

DE

SLO

IT

FR

GB

NL

Gebruiksaanweisung

Navodila za uporabo

Istruzioni per l'uso

Instructions

Instructions for use

Gebruiksaanwijzing

SOLE THERME PUR



DE

Nicht für gewerbliche Anwendung geeignet. Befolgen Sie bitte die Reihenfolge der Beschreibung und beachten Sie die Hinweise – für unsachgemäße Anwendung übernehmen wir keine Haftung und Garantie!

SLO

Ni namenjeno za profesionalno uporabo. Prosimo, da pazljivo sledite opisu in upoštevate opozorila – ob nestrokovni uporabi ne prevzemamo nobene obveze, niti garancije!

IT

Non idoneo per l'uso commerciale. Si prega di attenersi alla sequenza descritta e di rispettare le indicazioni – Non si assume alcuna responsabilità né garanzia in caso di utilizzo non conforme!

FR

Ne convient pas à l'usage industriel. Prière de respecter l'ordre chronologique des instructions et d'observer les indications – nous déclinons toute responsabilité et n'appliquons pas de garantie en cas d'utilisation non conforme!

GB

Not suitable for commercial purposes. Please follow the instructions in the correct order and observe the user notes – we assume no liability or guarantee for incorrect use!

NL

Niet geschikt voor commercieel gebruik. Volg de volgorde van de beschrijving en volg de instructies – voor oneigenlijk gebruik aanvaarden wij geen enkele aansprakelijkheid en bieden we geen garantie!

1



2



3



4



5



MONTAGE:

DE

Montage Sole-Therme-Pur

1. Entfernen Sie die Abdeckung der Verdampferwanne Ihres Verdampferofens.
2. Befüllen Sie die Verdampferwanne des Verdampferofens mit Wasser (siehe Bedienungsanleitung Verdampferofen).
3. Setzen Sie den Edelstahlaufsatz auf die Verdampferwanne auf.
4. Geben Sie in den Verdampfertopf nach eigenen Wünschen die Salzsteine und eventuell Kräuter und setzen Sie diesen auf die Edelstahlschale.

SLO

Montaža Sole-Therme-Pur

1. Odstranite pokrov vašega uparjalnika.
2. Napolnite zalogovnik vode peči z uparjalnikom (glej navodila za uporabo peči z uparjalnikom).
3. Vstavite nerjavni nastavek na kad uparjalnika.
4. Dodajte v uparjalno posodo poljubno količino solnih kamnov in morebiti še zelišča ter postavite posodo na nerjavni pladenj.

IT

Montaggio Sole-Therme-Pur

1. Rimuovere la copertura della vasca dell'umidificatore della stufa.
2. Riempire con acqua la vaschetta dell'evaporatore (consultare le istruzioni per l'uso dell'evaporatore).
3. Posizionare l'accessorio sulla vasca dell'umidificatore.
4. In base alle proprie preferenze, inserire le pietre di sale nel vaso dell'umidificatore ed eventuali erbe e collocarlo sul contenitore in inox.

FR

Installation de Sole-Therme-Pur

1. Ôtez le couvercle de la cuve d'évaporation de votre poêle à évaporation.
2. Remplissez d'eau la cuve à évaporation du poêle à évaporation (voir mode d'emploi du poêle à évaporation).
3. Posez l'accessoire en acier inoxydable sur la cuve d'évaporation.
4. Placez selon vos souhaits les pierres de sel et éventuellement quelques herbes dans le bol d'évaporation, puis posez le dans la coupe en acier inoxydable.

GB

Assembly Sole-Therme-Pur

1. Remove the cover of the evaporator trough of your evaporator heater.
2. Fill the evaporator trough of the evaporator heater with water (please take a look at the user manual of the evaporator heater).
3. Put the special steel attachment onto the evaporator trough.
4. Put salt stones and eventually herbs into the evaporator pot according to your wishes and place the pot onto the special steel bowl.

NL

Montage Sole-Therme-Pur

1. Verwijder het deksel van de verdamperbak van uw verdampingradiator.
2. Vul de verdamperbak van de verdampingradiator met water (zie instructies verdampingradiator).
3. Plaats het roestvrijstalen opzetstuk op de verdamperbak.
4. Voer in de verdamperpot naar eigen behoefte zoutstenen en eventueel kruiden toe en zet deze op de roestvrijstalen schaal.

UNSER TIPP:

DE

Befüllungsmöglichkeiten des Verdampfertopfes

- Nur Salz oder nur Kräuter; Salz und Kräuter gemischt
- Salz und Tee gemischt (bei Tee immer einen Teebeutel verwenden)
- Salz, Lavendel und Rosenblüten gemischt

Ob man selbst Kräuter trocknet oder diese in der Apotheke oder Reformhaus kauft, man sollte sich in jedem Fall über die Wirkungen und die Nebenwirkungen erkundigen.

SLO

Možnosti polnjenja uparjalne posode

- Samo sol ali samo zelišča; Sol in zelišča mešano
- Sol in čaj mešano (pri čaju vedno uporabite čajno žličko)
- Sol, sivka in rožni listi mešano

Ne glede na to ali zelišča nabirate in sušite sami, ali jih kupite v lekarni, se morate poučiti o učinkih in stranskih učinkih zelišč.

IT

Possibilità di riempimento del vaso dell'umidificatore

- Solo sale o solo erbe; Sale e erbe
- Sale e tè (per il tè utilizzare sempre le bustine)
- Sale, lavanda e petali di rosa

Se si provvede a far seccare le erbe in casa o le si acquista in farmacia o presso negozi specializzati, è necessario in ogni caso informarsi su eventuali effetti positivi ed effetti collaterali.

FR

Exemples de contenus pour le bol d'évaporation

- Seulement du sel ou seulement des herbes; Mélange de sel et d'herbes
- Mélange de sel et de thé (n'utiliser que du thé en sachets)
- Mélange de sel, de lavande et de fleurs de rose

Que l'on fasse sécher soi-même les herbes ou que celles-ci soient achetées dans une pharmacie ou un magasin de produits diététiques, il est indispensable de s'informer de leur action et des effets secondaires.

GB

Filling options for the evaporator pot

- Only salt or only herbs; Salt and herbs mixed
- Salt and tea mixed (always use a teabag for tea)
- Salt, lavender and rose blooms mixed

It does not matter whether you dry herbs yourself or buy them at the chemist's or in a health store, you should definitely inform yourself about their effects and any side effects.

NL

Vulmogelijkheden van de verdamperpot

- Alleen zout of gewoon kruiden; zout en kruiden gemengd
- Zout en thee gemengd (bij thee altijd een theezakje gebruiken)
- Zout, lavendel en rozenblaadjes gemengd

Of u nu zelf kruiden droogt of deze in de apotheek of de diëetwinkel koopt, u moet zich in ieder geval over de effecten en neveneffecten informeren.



WARNHINWEISE:

DE

1. **WARNUNG - bitte dringend beachten!!**

- NIEMALS den heißen Verdampfertopf (Salz-Kräuterschale) mit Wasser befüllen oder übergießen!
Der Verdampfertopf kann dadurch zerspringen!
 - Heu, Kräuter, Kiefernzweige etc. dürfen nicht über den Rand des Verdampfertopfes hinaus ragen -> Brandgefahr
- Für unsachgemäße Anwendung übernehmen wir keine Haftung!**

SLO

1. **OPOZORILA - nujno upoštevajte!**

- Nikoli ne polnite ali polivajte vode po vroči uparjalni posodi!
Uparjalni lonec lahko zaradi tega poči.
 - Seno, zelišča, borove vejice i.t.d. nikoli ne smejo segati čez rob uparjalne posode -> nevarnost požara !
- Za nestrokovno uporabo ne prevzemamo nobenega jamstva!**

IT

1. **AVVISO - da rispettare assolutamente!!**

- Non riempire mai il vaso caldo dell'umidificatore o versarci sopra acqua (bacinella delle erbe/sale)!
 - Il recipiente per la vaporizzazione potrebbe rompersi!
 - Fieno, erbe, rami di pino, ecc. non devono sporgere oltre il bordo del vaso dell'umidificatore -> pericolo di incendio
- Non si assume alcuna responsabilità in caso di utilizzo non conforme!**

FR

1. **ATTENTION - à observer impérativement!!**

- Ne jamais remplir d'eau ni arroser le bol d'évaporation (bol contenant les sels, herbes) lorsqu'il est chaud !
 - Le pot d'évaporation risquerait d'éclater !
 - Eviter de laisser le foin, les herbes, les branches de pin etc. dépasser du bord du bol d'évaporation -> risque d'incendie
- Nous déclinons toute responsabilité en cas d'utilisation non conforme !**

GB

1. **WARNING - please strictly observe!!**

- Never fill water into the hot evaporator pot (salt-herb bowl) or pour water over it!
The evaporator pot can burst as a result of it.
 - Hay, herbs, pine branches etc. must never project over the edge of the evaporator pot -> danger of fire
- We assume no liability for incorrect use!**

NL

1. **WAARSCHUWING - dringend in acht nemen!**

- Vul de warme verdampertop (zout-kruidenschaal) NOOIT met water en giet er nooit water op! De verdampertop kan daardoor barsten!
 - Kruiden, dennentakken enz. mogen niet over de rand van de verdampertop uitsteken -> brandgevaar
- Voor oneigenlijk gebruik aanvaarden wij geen enkele aansprakelijkheid!**



REINIGUNG:

DE

2. **Reinigung:**

Der Edelstahlauflsatz sowie der Verdampfertopf sind nach jedem Saunabad, nach Abkühlung mit warmen Wasser zu reinigen!

SLO

2. **Čiščenje:**

Nerjavni nastavek in cilinder, kakor tudi posoda za kamne se morajo očistiti s toplo vodo po vsaki uporabi! Čiščenje je možno šele, ko se naštetih deli ohladijo!

IT

2. **Pulizia:**

Una volta raffreddati, accessorio, cilindro e vaso dell'umidificatore devono essere puliti con acqua calda dopo ogni seduta di sauna!

FR

2. **Nettoyage:**

Il est recommandé de nettoyer à l'eau chaude l'accessoire en acier inoxydable, le cylindre ainsi que le bol d'évaporation refroidis après chaque sauna !

GB

2. **Cleaning:**

Cleaning of the special steel attachment and the cylinder as well as the evaporator pot is necessary after every sauna session; first leave the parts to cool, then clean with warm water!

NL

2. **Reiniging:**

Reinig het roestvrijstalen opzetstuk en de verdampertop na elke sauna na afkoeling met warm water!

DE

3. **Nach Gebrauch, den Keramiktopf auf den Boden herunterstellen.**

Wir empfehlen den Keramiktopf erst kurz vor dem nächsten Saunabad wieder auf den Aufsatz zu stellen, um eine Salzkrustenbildung zu vermeiden, die durch Verdunstung des Restwassers im Zylinder oder Verdampferofen entstehen kann.

SLO

3. **Po uporabi postavite nerjavni cilinder na tla.**

Priporočamo, da keramični lonec postavite na nerjavni nastavek šele tik pred naslednjo uporabo in s tem preprečite nastajanje solnih oblog na loncu, ki nastajajo zaradi hlapenja preostanka vode.

IT

3. **Dopo l'uso, appoggiare a terra il vaso dell'umidificatore.**

Si consiglia di riposizionare il vaso in ceramica sul supporto prima della successiva seduta di sauna per evitare la formazione di strati di sale che può verificarsi mediante evaporazione dell'acqua residua nel cilindro o nella stufa di evaporazione.

FR

3. **Reposer le cylindre en acier sur le sol après utilisation.**

Nous conseillons de ne placer le pot en céramique sur le support que juste avant la nouvelle séance de sauna, afin d'éviter la formation d'une croûte de sel due à l'évaporation du reste de l'eau dans le cylindre ou le poêle à évaporation.

GB

3. **After the usage place the evaporator pot down to the floor.**

We recommend placing the ceramic pot on the attachment again, shortly before the next sauna session, in order to avoid the formation of salt crystals, which can result from evaporation of residual water in the cylinder or the evaporator heater.

NL

3. **Plaats na gebruik de verdampertop op de vloer.**

Wij raden aan om de keramische pot eerst kort voor de volgende sauna opnieuw op het opzetstuk te plaatsen om korstvorming van zout te vermijden. Deze kan ontstaan door verdamping van het resterende water in de cilinder of verdampingsradiator.

